

# DA PALAZZO CISTERNA **Cronache**



## Che fare quando si trovano i piccoli volatili?

Autorizzazione del Tribunale di Torino n. 1788 del 29.3.1966



**Casa GranParadiso  
cuore del  
GranParadisoFestival 2012**

**All'interno  
"La Voce del  
Consiglio"**

**Quote Sagat,  
vende anche  
la Provincia di Torino**



# Sommario

## La Voce della Giunta

### PRIMO PIANO

Quote Sagat, vende anche la Provincia di Torino ..... **3**

Lo Sportello energia della Provincia a Energethica 2012 ..... **4**

Che fare quando si trovano i piccoli volatili? ..... **5**



### EVENTI

Casa GranParadiso cuore del GranParadisoFestival 2012 ..... **6**

Cavour regina di "Mele e dintorni" ..... **8**

A Moncalieri la "Casa dei consumatori" nell'ex Foro Boario ..... **10**

### La Voce del Consiglio

La seduta del 22 maggio ..... **11**

Appuntamento con le Commissioni ..... **14**

In copertina: **Una studentessa di veterinaria nutre un piccolo volatile ospitato presso l'Ospedale Veterinario Universitario di Grugliasco**  
In IV copertina: **Palazzo Cisterna apre il giardino**

## 90 anni del Parco del Gran Paradiso, benvenuta la Strada

Anche i più piccoli hanno apprezzato il patrimonio naturale del Parco

**D**omenica 20 maggio al Castello del Valentino si sono aperte ufficialmente le celebrazioni per il 90° anniversario dell'istituzione del Parco Nazionale del Gran Paradiso, resa possibile dalla donazione allo Stato delle Riserve di Caccia di Casa Savoia. I momenti ufficiali sono andati di pari passo con la sensibilizzazione dell'opinione pubblica sul patrimonio ambientale, culturale, sociale ed economico costituito dalle vallate valdostane e piemontesi comprese nel territorio del Parco. L'assessore provinciale all'Agricoltura, Montagna, Tutela della Fauna e della Flora, Parchi e Aree protette, Marco Balagna, ha illustrato alle autorità presenti e alla stampa la filosofia che sta alla base del progetto della Strada e gli eventi che sono stati programmati dai soggetti pubblici e privati che hanno scommesso sulla valorizzazione del territorio. "La Strada, pensata come uno strumento promozionale che deve consentire al territorio di fare



sistema, richiama nel proprio nome la montagna a cui il Parco è intitolato, l'unico '4.000' che ricade interamente in territorio italiano - ha sottolineato Balagna -. Da anni sul versante piemontese del Parco il turismo e la mobilità sostenibile sono al centro del progetto 'A piedi tra le nuvole'. La Strada consente al versante piemontese del Parco Nazio-

nale e ai territori che più sono vicini all'area protetta di compiere un ulteriore passo in avanti, per contribuire alla notorietà delle vallate e della zona pedemontana e per sostenere una fruizione del territorio attenta alla salvaguardia dell'ambiente e al patrimonio storico, culturale ed enogastronomico".

Michele Fassinotti

Direttore responsabile: Carla Gatti Vicedirettore: Lorenza Tarò Caposervizio: Emma Dovano Hanno collaborato: Cesare Bellochio, Lorenzo Chiabrera, Michele Fassinotti, Antonella Grimaldi, Andrea Murrù, Carlo Prandi, Anna Randone, Alessandra Vindrola Grafica: Marina Boccalon, Giancarlo Viani Foto Archivio Fotografico Provincia di Torino "Andrea Vettoretti" (AFPT): Cristiano Furriolo, Leonardo Guazzo Amministrazione: Barbara Pantaleo, Luca Soru, Maria Maddalena Tovo, Patrizia Virzi MediaAgencyProvincia di Torino: via Maria Vittoria, 12 - 10123 Torino - tel. 011 8612204 - fax 011 8612797 - stampa@provincia.torino.it - www.provincia.torino.it Chiuso: ore 16 di giovedì 24 maggio 2012 Progetto grafico e impaginazione: Art - via Verdi 43 - 10124 Torino Ci trovi anche su

**Primo Piano** Quote Sagat, vende anche la Provincia di Torino • Lo Sportello energia della Provincia a Energethica 2012 • Che fare quando si trovano i piccoli volatili? **Eventi** Casa GranParadiso cuore del GranParadisoFestival 2012 • Cavour regina di “Mele e dintorni” • A Moncalieri la “Casa dei consumatori” nell'ex Foro Boario

## La Voce della Giunta

# Quote Sagat, vende anche la Provincia di Torino

“Contrari a privatizzare, ma costretti dalle scelte del Comune”

**L**a Provincia di Torino avvia le procedure per mettere all'asta il suo 5% di quote della Sagat, la società che gestisce l'aeroporto di Torino Caselle. Martedì 22 maggio la Giunta provinciale ha deliberato in tal senso ed attende il via definito dal Consiglio provinciale. “Siamo contrari alla privatizzazione di Sagat - precisa l'assessore alle Società Partecipate Ida Vana - ma le scelte formalizzate dal Comune di Torino non ci lasciano alternative: con l'annunciata vendita delle loro quote di fatto non procederanno al rinnovo dei patti parasociali in scadenza a fine giugno e quindi non manterranno la maggioranza pubblica nella società dell'aeroporto”. Le quote Sagat della Provincia di Torino verranno messe all'asta



L'aeroporto di Caselle

partendo da una base di 12 milioni di euro. “Avevo proposto al sindaco Chiamparino prima e Fassino poi e ancora oggi preferirei - aggiunge il presidente della Provincia Antonio Saitta - un concambio tra Provincia e Comune sulle quote azionarie di Sagat, Sitaf e altre società partecipate

minori. Noi siamo interessati ad aumentare la nostra presenza pubblica nella società che gestisce l'autostrada del Frejus e Torino potrebbe avere le nostre azioni Sagat per una strategia più ampia che la rafforzerebbe nelle trattative sul sistema aeroportuale”.

Carla Gatti

### Flor12: le opere esposte dalla Biblioteca storica della Provincia di Torino

In occasione dell'apertura straordinaria del giardino di Palazzo Cisterna la Biblioteca storica della Provincia di Torino espone alcuni suoi preziosi volumi di carattere botanico in quattro apposite teche. Dal Fondo Giulio provengono “La Théorie et la pratique du jardinage”, manuale di giardinaggio dell'abate Roger Schabol, stampato a Parigi nel 1767, il trattato di botanica “Theatri Botanici” di Gaspard Bauhin, Basilea 1671, e il “Catalogue des plantes cultivées” pubblicato a Torino nel 1810 dal botanico Lorenzo Freylin, che allestì nel palazzo Baronis di Buttigliera d'Asti un orto botanico, e di cui la Biblioteca conserva l'archivio insieme a quello di Luigi Colla. La seconda teca contiene la stampa anastatica dei due preziosi volumi della “Flora pedemontana”, opera del celebre botanico Carlo Allioni (1728-1804). Una terza teca è dedicata ad alcune opere del medico, entomologo e botanico Giovanni Battista Balbis (1765-1831): un catalogo tassonomico, la “Miscellanea botanica” del 1803, uno relativo alle specie del territorio, l’“Elenco delle piante crescenti ne' contorni di Torino” del 9° anno della Repubblica (Cisalpina: e cioè 1800/1801) e il “Catalogus stirpium Horti Academicum Taurinensis” del 1813, con chiose autografe dell'autore. Infine in mostra è il “Theatrum rosarum”, compendio pubblicato da Allemanni nel 2005 a cura di Elena Accati ed Elena Costa, che classifica e illustra le specie delle rose, 428 antiche e 4885 moderne. Illustrazioni tratte dall’“Iconografia delle orchidee d'Italia” (Istituto Nazionale per la fauna selvatica, 2002) fanno da sfondo alle opere esposte.

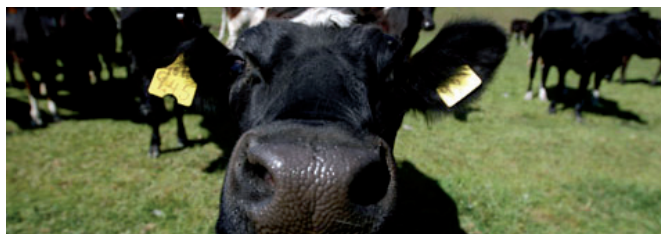
Valeria Rossella

# Lo Sportello Energia della Provincia a Energethica 2012

Sarà ospitato nello stand del Museo A come Ambiente

**C**ome isolare termicamente la propria casa? Con che tipologia di serramenti? Quali le nuove soluzioni per il riscaldamento e il condizionamento degli ambienti? A queste e a molte altre domande rispondono gli esperti dello Sportello Ambiente della Provincia di Torino, che nei giorni 24, 25 e 26 maggio è presente al Salone Energethica (Lingotto Fiere, padiglione 3) ospite dello stand del Museo A come Ambiente. Un luogo di incontro con i tecnici e con i cittadini, dove il Museo svolge una funzione didattica e divulgativa e dove lo Sportello Energia è disponibile alla consulenza specie sui temi dell'energia. Lo Sportello Energia della Provincia di Torino ha aperto i battenti nel giugno dell'anno scorso e svolge quotidianamente la sua attività presso la sede provinciale di corso Inghilterra. Offre consulenza e assistenza gratuita sui vantaggi legati all'uso delle fonti rinnovabili e all'impiego di tecnologie per l'efficienza energetica illustrando le forme di finanziamento disponibili. Inoltre, dà informazioni sugli obblighi relativi alla contabilizzazione e alla termoregolazione delle abitazioni e sulla certificazione energetica degli edifici. "Il nostro obiettivo è quello di avvicinare sempre più la popolazione alle fonti energetiche rinnovabili e all'efficienza energetica" spiega l'assessore all'Ambiente della Provincia di Torino Roberto Ronco, "e di fronteggiare l'inquinamento atmosferico con politiche che mirino alla riduzione delle emissioni a partire dalle scelte e dai comportamenti quotidiani". Il servizio è rivolto, oltre che a tutti i cittadini della provincia, agli operatori del settore e ai tecnici comunali che necessitano di approfondimenti di carattere normativo. Al di fuori dei giorni di Energethica, per porre un quesito o chiedere un appuntamento si deve telefonare dalle 9,30 alle 12,30 (il mercoledì anche dalle 13,30 alle 17,30) ai numeri 011 8616500/6501/6502. La mail del servizio sportamb@provincia.torino.it. Maggiori informazioni sul sito [www.provincia.torino.it/ambiente/energia](http://www.provincia.torino.it/ambiente/energia).

Cesare Bellocchio



## Appuntamenti per una settimana "Tuttoambiente"

La Provincia sarà presente anche alla manifestazione "Ambiente a Torino" del 3 giugno prossimo: piazza Castello, piazza San Carlo e via Roma nel tratto tra le due piazze. L'evento si svolgerà dalle ore 10,30 alle 19.

Nello stand situato in piazza San Carlo, lato via Maria Vittoria, verranno esposti i mezzi ecologici della Provincia e saranno presentati attraverso pannelli esplicativi, pubblicazioni e video, i principali progetti dell'Area ambiente su tematiche legate ad aria, acqua, energia, rumore e mobilità sostenibile. Sarà possibile effettuare la marchiatura delle biciclette e partecipare alle "passeggiate sonore", percorsi a piedi in cui tutta l'attenzione è concentrata sulle percezioni uditive: un'esperienza che può rivelarsi inaspettatamente ricca e profonda. Orari delle passeggiate: 11, 14 e 17.

Sempre a Torino si terrà dal 31 maggio al 5 giugno, Giornata Mondiale dell'Ambiente, la 15ª edizione del Festival CinemAmbiente. In tutto 100 film suddivisi tra Concorso Internazionale Documentari, Concorso Documentari Italiani, Concorso Internazionale Mediometraggi, la sezione Panorama, che verterà su diversi temi tra cui le abitudini alimentari e i modelli economici e alternativi già adottati da intere comunità. Per approfondire il tema legato alle passeggiate sonore un click su [www.provincia.torino.gov.it/ambiente/inquinamento/acustico/paesaggi\\_sonori](http://www.provincia.torino.gov.it/ambiente/inquinamento/acustico/paesaggi_sonori)

Per il festival CinemAmbiente un click su [www.cinemambiente.it/](http://www.cinemambiente.it/)

# Che fare quando si trovano piccoli volatili?

Le istruzioni in un pieghevole pubblicato sul sito della Provincia

**P**rimavera, tempo di amori e di nascite, ma non tutto va sempre come dovrebbe. Sarà capitato a molti di trovare un nidiaceo, cioè un piccolo volatile, all'apparenza in difficoltà, magari caduto dal nido, che chiama a gran voce soccorso. Normalmente i genitori del piccolo sono pronti a intervenire per soccorrerlo. Il soccorso degli adulti della stessa specie è più efficace di quello umano, anche quando a intervenire è un centro di recupero specializzato. Come comportarsi, dunque, se si trovano piccoli uccelli in difficoltà? Le informazioni sono sintetizzate in un pieghevole realizzato dalla Provincia di Torino e pubblicato nel portale Internet dell'Ente. Il pieghevole è in distribuzione dall'anno scorso presso gli studi veterinari, le associazioni

ambientaliste e presso tutte le sedi della Provincia. Si tratta di informazioni particolarmente importanti, poiché, nel solo 2011, gli animali consegnati al Servizio Tutela Fauna e Flora sono stati oltre 1.700. Dall'inizio dell'anno alla metà di aprile del 2012 sono stati consegnati 286 animali. In almeno il 30% dei casi si tratta di esemplari immaturi in perfetta salute, che avrebbero dovuto essere lasciati nel loro ambiente naturale. Sono molto frequenti, ad esempio, il prelievo e la consegna agli agenti faunistico-ambientali della Provincia di piccoli di Tortora dal Collare, un volatile la cui attribuzione alla categoria della fauna selvatica è peraltro controversa. La legislazione vigente vieta il prelievo di piccoli mammiferi ed uccelli quando non siano in immediato pericolo di vita. È inoltre

prevista una sanzione nei confronti di chi cattura un giovane soggetto sottraendolo alle cure parentali. "È bene ricordare che la mortalità naturale degli uccelli è comunque molto elevata - spiegano i tecnici del Servizio Tutela Fauna e Flora della Provincia -. Entro il primo anno di vita si attesta sul 70%. Chi si imbatte in un piccolo animale in apparente difficoltà deve sforzarsi di capire quando è il caso di intervenire". A questo scopo la Lipu (Lega Italiana Protezione Uccelli) e il Gpso (Gruppo Piemontese Studi Ornitologici) hanno fornito alla Provincia alcune semplici indicazioni sul come comportarsi in caso di ritrovamento di un animale in difficoltà. Su tali indicazioni hanno concordato anche gli esperti del Wwf interpellati dal Servizio Tutela Fauna e Flora. Solo nel caso in cui ci sia un pericolo immediato o si tratti di un pulcino di rondone, è opportuno intervenire. Nel primo caso spostando l'uccello in un luogo sicuro; nel secondo, mettendolo dentro una scatola di cartone, a cui devono essere praticati alcuni fori per far circolare l'aria. Il piccolo va portato prima possibile all'Ospedale Veterinario Universitario, in via Leonardo da Vinci 48 a Grugliasco, aperto tutti i giorni dell'anno, con orario continuato (dalle 20 alle 8 del mattino dei giorni feriali e durante i giorni festivi per accedere è necessario suonare al citofono). L'accettazione risponde ai numeri telefonici 011 6709053 e 366 6867428 ed è situata presso il parcheggio interno dell'Ospedale.

m.fa



Il pieghevole con le informazioni per salvare i piccolo volatili è pubblicato su:

 [www.provincia.torino.it/natura/fauna\\_flora/salviamoli/](http://www.provincia.torino.it/natura/fauna_flora/salviamoli/)

# Casa GranParadiso cuore del GranParadisoFestival 2012

*Casa GranParadiso a Ceresole Reale*

Concerti, spettacoli teatrali, mostre, eventi nelle valli torinesi del Parco Gran Paradiso

**C**asa GranParadiso, l'ex Casa cantoniera della Provincia a Ceresole Reale, sarà il "cuore" operativo degli appuntamenti dell'estate 2012, inseriti nella programmazione del GPF, il GranParadisoFestival, che si apre ufficialmente domenica 27 maggio alle 14, con l'esibizione del celebre gruppo francoprovenzale "Li Barmenk" sotto il guscio in legno lamellare del PalaMila a Ceresole. L'evento vuole celebrare anche i primi dieci anni dalla realizzazione del rifugio Massimo Mila. Da segnalare anche il Concerto d'Estate del 17 giugno, che vuole essere un omaggio in musica ai 90 anni del Parco Nazionale del Gran Paradiso: protagonisti l'Orchestra Sinfonica Giovanile del Piemonte e il Coro Mozart di Ivrea.

## DieciMilauguri - gli eventi al PalaMila

Dieci candeline per il rifugio Massimo Mila a Ceresole Reale: per la speciale ricorrenza, che s'intreccia con i novant'anni del Parco Nazionale del Gran Paradiso, è pronto un fitto calendario di eventi che prenderanno il via domenica 27 maggio. La rassegna, che prevede mostre, concerti, spettacoli teatrali e quant'altro, si chiama, non a caso, "DieciMilauguri". Gli appuntamenti si terranno al rifugio o all'interno del PalaMila (a quota 1.583 metri), il

*Il PalaMila a Ceresole Reale*



"guscio" di eventi ideato dall'associazione Amici del Gran Paradiso. Si parte, come detto, il 27 maggio con il concerto di musica francoprovenzale de "Li Barmenk". Fino a domenica 9 settembre sono in calendario 24 appuntamenti. Si esibiranno le filarmoniche di Rivara, Caselle, Rivarolo, Salassa. L'Orchestra del Piemonte e il coro La Rupe di Quincinetto. In calendario tre spettacoli teatrali a partire dal 15 luglio, con "Domani sarà tutto finito", il toccante racconto della tragedia del '44 al colle della Galisia, tratto dal romanzo di Guido Novaria e Giampiero Paviolo "A un passo dalla libertà". Non mancheranno anche gli eventi enogastronomici con la Capanna del gusto (8 luglio e 14 agosto) o i mercatini a tema (il 29 luglio la borsa scambio usato e il 14 agosto la fiera dell'artigianato). In programma anche il concorso letterario sul web "Diari del Gran Paradiso", il gazebo di foto "Anche noi andiamo al... Massimo" e un evento gastronomico per i 90 anni del Parco con i grandi chef nel Gran Paradiso. Chiusura in grande stile, il 9 settembre al PalaMila, affidata al concerto della fanfara della Brigata Alpina Taurinense. I dieci anni del rifugio Massimo Mila (inaugurato il 24 maggio del 2002) diventeranno l'occasione ideale per una rinnovata promozione turistica di Ceresole Reale, del Parco del Gran Paradiso e delle sue bellezze naturali. Per informazioni: telefono 0124 953186.

## Il calendario degli eventi

(potrà subire modifiche e integrazioni che saranno visibili sui siti internet [www.rifugiomila.it](http://www.rifugiomila.it) e [www.granparadiso-amici.it](http://www.granparadiso-amici.it))

DATA	EVENTO	LUOGO	ORA	NOTE
Domenica 27 maggio	Li Barmenk in concerto	PalaMila	14.00	Musica francoprovenzale
Domenica 3 giugno	Filarmonica di Rivara	PalaMila	15.30	Concerto bandistico
Domenica 10 giugno	Filarmonica La Novella - Caselle	PalaMila	15.30	Concerto bandistico
Domenica 17 giugno	Orchestra del Piemonte	PalaMila	15.30	Omaggio 90 anni Parco
Venerdì 22 giugno	Fanfara Ana di Ivrea	PalaMila	19.00	Concerto
Sabato 23 giugno	Oricalcorum Quartet	PalaMila	21.00	Concerto jazz
Domenica 24 giugno	Filarmonica Rivarolese	PalaMila	15.30	Concerto bandistico
Domenica 1 <sup>o</sup> luglio	Messa (in)cantata	PalaMila	11.30	Celebrazione Messa
Domenica 1 <sup>o</sup> luglio	... dopo l'Alborada	PalaMila	15.30	Rassegna corale
Sabato 7 luglio	Luis Valsoan	PalaMila	21.00	Recital poetico
Domenica 8 luglio	La Capanna del Gusto	Cap. Mautino	dalle 10	Enogastronomia
Domenica 8 luglio	Coro La Rupe di Quincinetto	PalaMila	15.30	Concerto corale
Giovedì 12 luglio	30 anni dopo Italia-Germania	PalaMila	21.00	Video-amarcord
Sabato 14 luglio	Dalle Ande alle Levanne	PalaMila	16.00	Tango
Domenica 15 luglio	Domani sarà tutto finito	PalaMila	15.30	Teatro
Domenica 22 luglio	Filarmonica Salassese	PalaMila	15.30	Concerto bandistico
Domenica 22 luglio	12 incisori per 2 compleanni	PalaMila		Mostra
Domenica 29 luglio	Mercatino del Gran Paradiso	Area Mila	dalle 10	Borsa scambio usato
Sabato 4 agosto	Trad Climbing Meeting	PalaMila	21.15	Presentazione evento
Domenica 5 agosto	Videoparco	PalaMila	15.30	Video-film
Sabato 11 agosto	Gran Ballo d'Estate	PalaMila	21.30	Ballo e Musica
Martedì 14 agosto	Fiera dell'artigianato	Area Mila	dalle 10	Fiera
Martedì 14 agosto	La Capanna del Gusto	Cap. Mautino	dalle 10	Enogastronomia
Mercoledì 15 agosto	Gran Falò delle Alpi	Area Mila	22.30	Omaggio al Parco
Sabato 18 agosto	Leggende delle Alpi	PalaMila	21.30	Teatro
Domenica 19 agosto	Leggende delle Alpi	PalaMila	15.30	Teatro
Domenica 19 agosto	Nuovo Cinema G. Paradiso	PalaMila	21.15	Film
Domenica 2 settembre	Saxophobia	PalaMila	15.00	Concerto
Domenica 9 settembre	Fanfara Brigata Taurinense	PalaMila	14.30	Concerto

### Le mostre di Casa GranParadiso

#### “A caccia con Sua Maestà”

Dal prossimo 8 luglio, sarà visitabile la mostra allestita dal Rotary Club Cuornè e Canavese e dal Museo montagna di Torino dal titolo “A caccia con Sua Maestà”, con le fotografie di Giacinto Garaffi e Luigi Montabone, affermati fotografi della famiglia reale e dell'aristocrazia vissuti tra '800 e '900.

#### “In Valsoana: quando sognavo l'Azaria” - ricordo di Mario Rigoni Stern

Dal 15 luglio il profilo della scrittore Mario Rigoni Stern, realizzato dall'artista Gianfranco Schialvino, sarà stilizzato su di una roccia così come su una panchina, dove gli escursionisti potranno sedersi e sfogliare i libri del “Sergente della neve”. Sarà un omaggio al grande scrittore che nella tarda primavera del '40 trascorse un periodo di addestramento in alta Valle Soana con gli alpini del battaglione Vestone, in un luogo che per tutta la vita non dimenticherà mai più. L'evento, che s'inserisce negli appuntamen-

ti per i 90 anni del Parco Nazionale del Gran Paradiso, è in programma per domenica 15 luglio. La giornata, ideata dall'Associazione Amici del Gran Paradiso, prevede di ricreare l'atmosfera spensierata e allegra di quei giovani alpini che di lì a poco sarebbero sprofondati nel dramma della Seconda Guerra Mondiale. Sono previsti la partecipazione di un gruppo di strumentisti della fanfara della Brigata Alpina Taurinense, l'intervento dello scrittore Giovanni Tesio e la proiezione del video-intervista a Rigoni Stern realizzata il 30 ottobre 1999 da Emilio Champagne ad Asiago.

m.fa

# Cavour regina di “Mele e dintorni”

Successo della manifestazione promossa per sensibilizzare su qualità e tipicità del cibo anche nelle mense scolastiche

**P**roseguito un filone di iniziative di promozione della cultura alimentare tra i giovani, aperto dal progetto “Alla ricerca del cibo perduto: dai campi alla tavola”, la Provincia di Torino ha partecipato con successo nei mesi scorsi ad un bando di concorso promosso dall’Unione Province d’Italia e dal Dipartimento della Gioventù della Presidenza del Consiglio dei Ministri. Il bando era volto a finanziare iniziative che promuovano una cultura dell’alimentazione sana e consapevole tra le nuove generazioni. La Provincia ha scelto il Pinerolese come territorio simbolo della difesa delle tipicità locali, coinvolgendo in qualità di partner docenti e studenti degli Istituti di Istruzione Superiore “Arturo Prever” di Pinerolo (Turistico Alberghiero) e Osasco (Agrario), Slow Food Piemonte, la Scuola Malva-Arnaldi di Bibiana, la cooperativa “Il Frutto Permessso” di Bibiana e la Pro Cavour. Sabato 19 maggio, a conclusione del percorso didattico-

*Antiche mele piemontesi a “Mele e dintorni”*

scientifico, all’Abbazia di Santa Maria a Cavour si è tenuta una giornata dedicata alla valorizzazione dei prodotti di eccellenza e delle attività di promozione enogastronomica realizzate a livello locale. Nel saluto istituzionale agli ospiti intervenuti, il presidente Saitta ha sottolineato l’impegno ormai più che decennale della Provincia nella valorizzazione delle produzioni tipiche, attraverso il progetto del “Paniere” e quelli delle “Strade”: delle Mele, dei Vini, dei Colori e dei Sapori e del Gran Paradiso. Ha inoltre sottolineato che, sull’onda della notorietà acquisita grazie alle Olimpiadi, Torino e la sua provincia stanno puntando su di un modello di sviluppo turistico abbinato alla tutela dei beni ambientali e culturali. A questa scommessa si collegano scelte ben precise, che l’amministrazione provinciale ha compiuto negli ultimi anni per tutelare l’ambiente ed i terreni agricoli di pregio, attraverso le norme dettate dal nuovo Piano Territoriale di Coordinamento.







L'assessore Balagna e il presidente Saitta a "Mele e dintorni"



L'Abbazia di Santa Maria a Cavour



Gli studenti del Prever illustrano le proprietà delle mele

## Cavour e il Pinerolese: un esempio da seguire

L'iniziativa "Mele e dintorni" è stata dedicata ad una comunità locale da molti anni impegnata a valorizzare le proprie tipicità, soprattutto attraverso la manifestazione autunnale "Tuttomele". Gli studenti dell'istituto Agrario ed Alberghiero Prever sono stati coinvolti nella cucina e nel servizio, con un menù tutto rigorosamente a base di mele. Oltre a cucinare e servire i piatti, si sono cimentati nell'illustrazione agli ospiti delle caratteristiche di un prodotto a Km zero che, come le mele del Pinerolese, è strettamente collegato al territorio ed alle sue tradizioni agricole e culinarie. All'evento sono intervenuti amministratori locali, dirigenti scolastici e giornalisti, che la Provincia ha



Gli studenti del Prever alla preparazione dei piatti a base di mele



Gli studenti del Prever presentano i piatti a base di mele

inteso sensibilizzare sul tema della salvaguardia della qualità del cibo che viene somministrato tutti i giorni nelle mense scolastiche. Il coordinamento dell'evento, oltre che dalla Provincia di Torino, è stato curato da Slow Food e dalla Scuola Malva-Arnaldi, mentre la cooperativa "Il frutto permesso" ha fornito i prodotti per la degustazione, che è stata preceduta da una visita guidata all'Abbazia di Santa Maria, curata dalla Pro Cavour.

m.fa

# A Moncalieri la “Casa dei Consumatori” nell'ex Foro Boario

Con il progetto “agrico/ultura” una nuova funzione commerciale e sociale per la storica sede del mercato bovino

**G**razie al progetto “Agrico/ultura”, promosso dalla Città di Moncalieri e dalla Provincia, può tornare a svolgere una rinnovata funzione commerciale e sociale l'ex Foro Boario di Moncalieri, storica sede di quello che, fino agli anni '90, era il mercato del bestiame bovino più importante del Nord Italia per numero di capi trattati. La struttura è stata oggetto di interventi di conservazione e manutenzione e viene attualmente utilizzata saltuariamente per manifestazioni commerciali e ricreative. L'idea del progetto è quella di farla diventare una “Casa”: casa dei consumatori, degli agricoltori e delle associazioni che operano nel campo dell'agricoltura e del cibo; casa delle donne che si occupano normalmente dell'alimentazione familiare e dei bambini, che devono imparare a nutrirsi; casa dei moncalieresi autoctoni, portatori della tradizione agricola e culinaria locale; casa degli immigrati da altre Regioni italiane e da altri Paesi, portatori delle loro abitudini alimentari. Per realizzare concretamente questi obiettivi, gli Enti locali che partecipano al progetto hanno deciso di organizzare nello spazio dell'ex Foro Boario una mostra mercato nella quarta domenica di ogni mese, da maggio a novembre, con una pausa estiva nei mesi di luglio e agosto. La reciproca conoscenza sarà facilitata da tre attività:

- laboratori di cucina, la mattina dalle 10 alle 12
- eventi e incontri pomeridiani alle 15
- mercato, con i banchetti dei produttori locali dell'area del Patto Area Torino Sud, dalle 10 alle 18.

Per seguire le attività del progetto e conoscere in tempo reale gli aggiornamenti sugli eventi:

[www.facebook.com/AGRICouLTURA](http://www.facebook.com/AGRICouLTURA)

## Il mercato

Nelle due ali esterne del mercato, opportunamente allesti-

*Il Foro Boario a Moncalieri*



te, verranno posizionati circa 40 banchetti di produttori agricoli ed artigiani del territorio del Patto Torino Sud, selezionati dalle associazioni di categoria sulla base di un Disciplinare allegato, inclusi i produttori del “Paniere” della Provincia di Torino.

Il mercato sarà aperto al pubblico dalle 10 alle 18.



## Laboratori di cucina

Saranno realizzati nello spazio coperto laboratori di cucina, costruiti sui principi della didattica attiva e dell'apprendimento esperienziale, in collaborazione con agricoltori, professionisti ed artigiani del comparto agroalimentare. Ciascun laboratorio sarà tenuto dall'esperta Anna Marlena Buscemi e prevederà un approfondimento multidisciplinare, la manipolazione e la degustazione. L'iniziativa è curata dall'associazione culturale P.E.P.A (acronimo di “Palati Educati - Palati Appagati”).

Questi gli appuntamenti di maggio e giugno:

- 27 maggio dalle 10 alle 12: “Mettete dei fiori nei vostri cannoli”, laboratorio di cucina profumato
- 24 giugno dalle 10 alle 12: “Le spezie: diario di un viaggio”, sugli utilizzi delle spezie nella cucina di territorio nei piatti della tradizione e creativa.

## Eventi e incontri

- Domenica 27 maggio alle 15: “I Vivai e l'agriturismo”, incontro con le sorelle Gariglio, vivaiste e conduttrici dell'agriturismo “Sale in zucca” di Moncalieri; spettacolo “Di che giardino sei?”, con Adriana Calero e FlorVidaurre, su testi di Elena Ruzza (Almateatro). Regia di Gabriella Bordin; accompagnamento musicale di Daniele De Luca
- domenica 24 giugno alle 15: “Le Spezie”, incontro con Edith Elize Jaomazava, titolare della ditta Sa-Va, impegnata nell'attività di import-export di spezie dal Madagascar. L'imprenditrice, residente a Moncalieri, si è aggiudicata il Money Gram Award 2010, premio dedicato all'imprenditore immigrato dell'anno. Spettacolo “Spezie” a cura di Almateatro, con Adriana Calero, Elena Ruzza, FlorVidaurre. Drammaturgia e regia di Gabriella Bordin.

m.fa

### Indagini della finanza nel settore Viabilità

I consiglieri della Lega Nord hanno chiesto chiarimenti sull'acquisizione di documenti avvenuta da parte della Guardia di Finanza presso gli uffici del servizio Viabilità della Provincia collegata alle indagini su appalti delle opere pubbliche. Ha risposto l'assessore Alberto Avetta che i documenti sono stati richiesti dal procuratore presso la Corte dei Conti e ha precisato che la Provincia di Torino, in sintonia con l'azione della Procura, aveva già bloccato con una delibera la procedura dei pagamenti trasferendo la vicenda alla sede arbitrale a seguito della denuncia e del ricorso al Tar delle imprese.

### Costituzione parte civile processo Minotauro

La question time, presentata da Italia dei Valori e illustrata da Roberto Barbieri, chiede al Presidente della Giunta per quale ragione, in relazione al processo Minotauro, siano dapprima apparse dichiarazioni in cui si sosteneva che la Provincia non si sarebbe costituita parte civile mentre in un secondo tempo è stato dato mandato all'ufficio legale per approfondire l'iter tecnico per la costituzione di parte civile.

Antonio Saitta ha spiegato che la costituzione di parte civile in un processo, come già è accaduto in quelli Thyssen ed Eternit, "è una decisione importante che va basa-

ta su atti e sulla possibilità di essere ammessi: se mancano gli elementi per l'ammissione, è una finzione". Il Presidente ha quindi aggiunto che in termini di danno immediato causati dalla vicenda Minotauro, non si può dire che la Provincia ne abbia avuti; di qui la decisione iniziale di non costituirsi.

"In seguito però abbiamo pensato di prendere una posizione unica con il Comune di Torino e di costituirci parte civile, non tanto per un danno materiale ma per un danno all'immagine" ha concluso.

"Presenteremo comunque gli atti nel momento in cui sarà ritenuto utile al miglior svolgimento del processo".

## Interrogazioni

### Canile di Oulx: quale futuro?

Il gruppo consiliare del Pdl ha chiesto quali provvedimenti intende attuare la Provincia per una struttura costruita dieci anni fa a Oulx, su terreni concessi dalla Provincia e destinata a diventare un canile-gattile. Tuttavia, il canile non è mai entrato in funzione e la struttura a oggi è abbandonata e in condizioni disastrose.

Ha spiegato l'assessore al Patrimonio provinciale Umberto d'Ottavio che inizialmente l'immobile avrebbe dovuto servire a supporto dei servizi di vigilanza, centro di controllo della fauna, canile e come sede del comparto alpino Valle di Susa, che tuttavia ha rinunciato a tale disponibilità. Si è quindi pensato a un utilizzo diverso, e per tutto il periodo invernale 2006 è stata utilizzata come struttura di ricovero e accoglienza della prote-

zione civile, con 40 posti letto. Nel 2008 è stata perfezionata un'intesa con la Comunità Montana della Val di Susa per un utilizzo a suo carico fino al 2026; tuttavia nel 2011 la Comunità ha manifestato l'intenzione di sciogliere anticipatamente la convenzione. Il Comune di Oulx ha quindi chiesto la disponibilità dell'immobile per ospitare la scuola materna e nell'anno in corso è stata deliberata la concessione al Comune.

## Ss26 Chivasso-Caluso

Franco Papotti (PdL) ha illustrato l'interrogazione relativa alla messa in sicurezza della statale 26 nel tratto Chivasso-Caluso, in particolare modo nel tratto ricompreso tra lo svincolo per il Comune di Montanaro e la Località di Arè. L'assessore alla viabilità Avetta ha spiegato che la strada è di competenza dell'Anas, alla quale sono state chieste delucidazioni in merito e ne ha letto la risposta. L'Anas spiega che attualmente è in corso un'apposita progettazione per il

tratto in oggetto, che comprende l'allargamento della carreggiata, l'inserimento di rotatorie, la costruzione di strade complanari di servizio ed anche la costruzione di una variante presso l'abitato di Arè, di tre chilometri, che si riallaccia alla ss26 a Caluso, mentre in un altro tratto è prevista la realizzazione di altre due nuove rotonde all'intersezione con le provinciali 85 e 53. L'importo, ha continuato Avetta, è molto consistente, circa 30 milioni di euro, ed è già stato redatto il progetto definitivo e chiesta la conferenza servizi: durante

*I consiglieri Papotti e Ruffino (PdL)*



la prima seduta il progetto definitivo ha ottenuto la condivisione da parte delle autorità e degli enti. Tuttavia l'intervento sarà attuabile quando saranno ottenuti i finanziamenti, perché attualmente i fondi non sono disponibili.

## Interpellanze

### Controlli sui contributi destinati al Welfare

Presentata dalla Lega Nord, l'interpellanza chiede quali controlli vengano effettuati su enti, associazioni e privati che hanno ricevuto dei contributi per evitare che ci siano irregolarità. L'assessore alle Politiche di Cittadinanza Attiva Mariagiuseppina Puglisi ha spiegato che

il servizio provinciale fa riferimento al regolamento sia per l'erogazione che per il controllo e seguono procedure precise: per esempio l'erogazione del contributo viene fatta solo a seguito della presentazione della rendicontazione del progetto effettuato che va ad aggiungersi agli altri documenti richiesti per l'accertamento dei requisiti, la relazione sul progetto, e che possono variare a seconda dello stato giuridico del richiedente.

un'ordinanza di modifica dell'intervento per il cedimento sull'adiacente cavalcaferrovia della linea Torino - Milano. Il consigliere chiede se la Provincia era a conoscenza di queste problematiche.

Alle perplessità del consigliere ha risposto il presidente Saitta, che ha spiegato che l'area indicata per il progetto è stata oggetto di una variante urbanistica comunale che la Giunta provinciale ha condiviso poiché consentiva di concentrare la cubatura e risparmiare suolo.

In merito al rischio idrogeologico dell'area, esaminando la carta di sintesi, ha continuato Saitta, è emerso che non c'erano pericoli che impedissero la costruzione su quella porzione di territorio. I problemi e i danni derivanti dai lavori di cantiere non sono di pertinenza della Provincia, ha concluso il Presidente, aggiungendo però che gli pareva opportuno che l'interpellanza e la risposta fossero inviate all'Ufficio di vigilanza della Regione Piemonte.



*Aula del consiglio: le stenotipiste, dietro i consiglieri del PD*

### Case a edilizia sociale di Chivasso

Il consigliere Renzo Rabellino della Lega Padana Piemont fa notare in quest'interpellanza che sono in costruzione nella zona ovest di Chivasso degli edifici su finanziamento regionale che si trovano su un'area soggetta ripetutamente ad allagamenti a causa di falde affioranti; e che infatti durante la predisposizione dei cantieri il sindaco ha messo



## Un minuto di raccoglimento per i fatti di Brindisi

Il Consiglio provinciale ha quindi osservato, su invito del presidente Sergio Bisacca, un minuto di silenzio per le vittime dell'attentato di Brindisi e per i morti causati dal terremoto in Emilia-Romagna.

Contro l'attentato di Brindisi la Provincia, insieme a Regione e Comune, ha partecipato al presidio dei sindacati davanti alla Prefettura, in piazza Castello.

*I Gonfalonni degli Enti locali al presidio dei sindacati contro l'attentato di Brindisi*



## Delibere di Consiglio

*Maurizio Tomeo, nuovo consigliere PdL*



### Maurizio Tomeo succede a Coral

Preso atto delle dimissioni del consigliere provinciale del PdL Ivano Coral, il Consiglio ha messo ai voti

l'ingresso di Maurizio Tomeo in sua sostituzione.

I 35 consiglieri presenti hanno votato all'unanimità a favore.

## Delibere della Giunta

### Modifica dello statuto del Caat

L'assessore alle Attività Produttive

Ida Vana ha illustrato la delibera di proposta di modifiche dello Statuto del Centro agroalimentare Torino (Caat).

Il provvedimento è stato approvato a maggioranza con 23 voti favorevoli e 11 astenuti su 34 votanti.

## Mozioni

### Bilancio 2012

Anche in questa seduta consiliare un corposo numero di ordini del giorno collegati al Bilancio 2012 sono stati discussi e votati in aula. I documenti analizzati hanno riguardato argomenti molto diversi fra loro e avuto esiti alterni: sei sono stati approvati e nove respinti. Di seguito l'elenco: "L'associazione di protezione civile Radio soccorso

Torino" (respinto) che è stato discusso unitamente ad uno intitolato "Protezione civile" (respinto); "L'asilo nido di Corso Inghilterra" (respinto); i "Servizi di assistenza tecnico-amministrativa" (respinto); "L'iniziativa europea Smart cities e il territorio" (approvato); "Stazioni di fermata" (respinto); "Protocollo fra Ministero dell'interno e Federfarma" (respinto); "Lavori di restauro del campanile del romi-

torio di Sant'Eusebio" (respinto); "Realizzazione di circuiti agro-silvo-pastorali" (respinto); "Realizzazione di circuiti eno-gastronomici" (respinto); "Realizzazione di giornate di studio" (approvato); "Sagra della pesca ripiena" (approvato); "Siti monumentali" (approvato); "Modalità di partecipazione della Provincia negli enti culturali del territorio" (approvato), "Sviluppo Economico locale" (approvato).

## Appuntamento con le Commissioni

### Italia 150, il punto su un anno di celebrazioni Audizione di Alberto Vanelli alla Commissione Cultura

Alberto Vanelli, vicepresidente esecutivo del "Comitato Italia 150", in audizione di fronte alla Commissione Cultura, presieduta da Loredana Devietti Goggia (UdC), a cui ha preso parte anche l'assessore alla Cultura Ugo Perone, ha fatto un bilancio dell'anno di celebrazioni e dello stato finanziario ed organizzativo del Comitato.

Il bilancio è sicuramente positivo in termini di visibilità del territorio e di successo della manifestazione, mentre desta preoccupazione il capitolo finanziario. Un fatto "preoccupante ma non drammatico", ha spiegato Vanelli, riconoscendo alla

Provincia di Torino di essere fra gli enti che hanno ottemperato al suo debito senza ritardi. Il deficit, ha spiegato Vanelli, dipende in parte dal mancato trasferimento di due milioni di euro da parte dello Stato e da una sopravvalutazione delle entrate da sbigliettamento. Una

parte del residuo passivo potrebbe essere coperto dal passaggio di Ogr alla Crt: "La recente trasmissione televisiva di Fazio e Saviano ospitata alle Ogr ha dato ulteriore visibilità a questa struttura e ne ha messo in luce il potenziale" ha concluso.

Alessandra Vindrola



L'audizione di Alberto Vanelli alla Commissione Cultura

### Quali conseguenze ambientali con l'abolizione delle Province?



Riunione a Torino mercoledì 23 maggio del Dipartimento Ambiente dell'Unione Province italiane, sotto il coordinamento del consigliere provinciale Alfonso Ascione: al centro dei lavori, l'esame delle conseguenze che potrebbero provocare sulle tematiche ambientali l'abolizione o il ridimensionamento in Italia dell'ente intermedio.

Erano presenti delegazioni di Province in particolare dal sud Italia, Campania, Puglia e Sicilia le più rappresentate.

"Abbiamo avuto l'occasione di presentare ai colleghi di altre Province – sottolinea la consigliera provinciale di Torino Silvia Fregolent – il nostro lavoro sul piano dei rifiuti e il piano territoriale di coordinamento, ricevendo grande attenzione e consenso".

c.ga

Il resoconto completo e l'archivio delle sedute sono consultabili sul portale Internet della Provincia alla pagina [www.provincia.torino.gov.it/organi/consiglio/index.htm](http://www.provincia.torino.gov.it/organi/consiglio/index.htm)



# BONUS ALLE FAMIGLIE PER LA BOLLETTA DELL'ACQUA

**Le famiglie con parametro ISEE minore o uguale a 9.500 euro possono beneficiare di un bonus sulla bolletta dell'acqua.**

Il modulo per la richiesta è disponibile sul sito Internet [www.smatorino.it](http://www.smatorino.it) e presso gli uffici aperti al pubblico di SMAT S.p.A.

Va presentato in forma cartacea a SMAT S.p.A. c.so XI Febbraio 14 - 10152 Torino, tramite fax al numero 011.4365575 o per consegna diretta, allegando l'attestazione ISEE.

Per informazioni rivolgersi a:  
SMAT SpA numero verde 800010842  
Consorzi socio assistenziali  
Comune di residenza  
Autorità d'ambito n° 3 Torinese [www.ato3torinese.it](http://www.ato3torinese.it)





# PALAZZO CISTERNA APRE IL GIARDINO

UN RICCO CALENDARIO DI EVENTI NELL'AMBITO DI  VENERDÌ 25, SABATO 26 E DOMENICA 27 DALLE ORE 8 ALLE 20

25 maggio ore 13 inaugurazione di FLOR 12 a Palazzo Cisterna.

26 maggio ore 10 visita guidata a Palazzo Cisterna e animazione dei Gruppi Storici della Provincia di Torino.

26 maggio ore 15,30 "Note tra i fiori" concerto della Banda giovanile provinciale Anbima e esibizione del coro lirico Giacomo Puccini di Venaria Reale.  
dal 25 al 27 maggio mostra fotografica "Il mondo dell'orto visto da un fotografo naturalista" di Daniele Cavadini ed esposizione di selezioni florovivaistiche all'interno del giardino.

Palazzo Cisterna e il giardino sono accessibili al pubblico anche la mattina di ogni secondo sabato del mese per visite guidate.

Info all'ufficio relazioni con il pubblico tel.011-8612644 [urp@provincia.torino.it](mailto:urp@provincia.torino.it) - [www.provincia.torino.gov.it](http://www.provincia.torino.gov.it)